



DICCIONARIO GITANO

Danilo Enrique Noreña Benítez

INTRODUCCIÓN

amp.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 126 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo
amp.significadode.org

acarabea

Quiere decir habla (inflexión de hablar). Dialoga, conversa, parlotea.

adanuli

El término correcto es adalunó o adaluñi. Quiere decir en lengua Gitana Madrileño (a).

angustro

El término correcto es angustró. Quiere decir anillo, sortija, en lengua Gitana.

anrós

Es el plural de anró en lengua Gitana. Quiere decir huevos. Plural de anró, huevo.

bajaly

Es una palabra en lengua Gitana que significa profeta, vidente.

bajañi

Bajañi es una palabra de la lengua Gitana que significa guitarra.

bajiar

Es una palabra en lengua Gitana que significa adivinar, profetizar, vaticinar.

bambano

Es más adecuado bambanó, bambané o bambañí. En lengua Gitana quiere decir bobo, tonto.

baré

En lengua Gitana, quiere decir gran, grande, excelente, superior.

barlú

Barlú o barllí en lengua Gitana quiere decir maniático, maníaco, chiflado, loco.

barlú, llí

Barlú o barllí, en lengua gitana quiere decir loco, perturbado, chiflado, maniático.

bato

Bato es una palabra en lenguaje Gitano que quiere decir Padre.

beluñi

Quiere decir Reina, También se usa beruñi.

beo

Beo, en lenguaje gitano quiere decir útero, matriz.

bijuri

Es una palabra en lengua Gitana que significa dorado, dorada, de color dorado.

brotomucho

Es una palabra en lengua Gitana que significa primo hermano.

buchanar

El término correcto es bucharar. En lengua Gitana, quiere decir arrojar, lanzar, botar, repudiar. También existe en Gitano la palabra bucharar, que es descubrir, averiguar, destapar.

bucharando

En lengua Gitana quiere decir botar, tirar, echar, arrojar, lanzar, repudiar; poner, tender, extender; sepultar.

bufaire

Bufaire no es una palabra del idioma español sino de la lengua Caló. Significa Delator, acusador, soplón, denunciante, chivato.

bujiñe

Bujiñe es una palabra en lengua Gitana, que significa vanidoso, engreído, vano.

callí

Callí en lengua Gitana quiere decir moreno, atezado. También se utiliza para generalizar la raza y las costumbres Gitanas (A suetí callí)

calo

Caló, en lengua Gitana significa moreno, atezado, gitano.

cambri

Quiere decir preñez, gestación, embarazo.

cañí

es una palabra en lengua Gitana que quiere decir gallina. Cañaí.

chabale

Quiere decir joven, jóvenes, muchachos.

chabí

Chabí en lengua Gitana quiere decir niña, muchacha, moza. Chaí.

cháí

Es una forma apocopada de chabí en lengua Gitana. Quiere decir niña, jovencita, muchachita, mocita.

chana

Quiere decir sabe. Inflexión de chanar (saber).

chanar

En lenguaje gitano, chanar significa saber, comprender, entender, conocer.

chanelando

En lengua Gitana, quiere decir entendiendo, sabiendo, conociendo. Aprendiendo.

chibé

Es una palabra de la lengua Gitana que significa día. Baró, es festivo.

chindó, í

Chindó es una palabra en lengua Gitana quiere decir persona que no ve, ciego.

chipendoy

En lengua Gitana quiere decir verdadero, real.

chiprar

En lengua Gitana, chiprar quiere decir aparecerse, asomarse, dejarse ver.

chomí

En lengua gitana quiere decir mejilla, cachete, parte de la cara.

chulí

En lenguaje gitano quiere decir moneda, dracma.

chungalipen, chungaló

Maldad, tentación, pensamientos malsanos, lujuria, obscenidad, morbosidad.

chungalo

La palabra correcta es chungaló, también se utiliza chungalipen. Chungaló, en lengua Gitana quiere decir mal pensamiento, tentación.

chuquel

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir can, perro, gozque (solo refiriéndose al animal doméstico, mascota).

cliso

En lengua Gitana quiere decir mirar fijamente. Miro, pongo ojo, clavo la mirada. Es inflexión de clisar.

corbo

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir extraño, raro, extravagante.

deblà

Deblà en lengua Gitana quiere decir Diosa. Complementada: Debla Eschindai significa Madre de Dios. Debla temeata significa Virgen María.

diñar

Quiere decir dar, entregar, donar, ceder. En algunos casos también morir.

duis

El término correcto es Dui. Dui en lengua Gitana quiere decir dos (número).

fusca

En Latín quiere decir oscura, haciendo referencia a la tonalidad de un color.

garlar

Es una palabra del Idioma español y del Gitano, que quiere decir hablar, conversar, platicar, decir, charlar, dialogar.

garlochi

garlochi está incorrectamente escrita y debería escribirse como Garlochin. siendo su significado:
En lengua gitana el término correcto es garlochin. Significa corazón.

garlochí

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir corazón, corazón de hombre. Variante garlochín.

gobaró, í

Gobaró en lengua gitana es palomo. Gobarí, paloma. Palomino, zuro, zurita.

inicá

En lengua Gitana quiere decir lupín, lupino, chocho, altramuz, entremozo o almorta. es una planta leguminosa, cuyo nombre científico es *Lupinus albus* y pertenece a la familia Fabaceae.

inosca

Inosca en lengua gitana es el nombre de varón equivalente en español a Ignacio. Es un nombre de varón de origen latino que significa el que es ardiente.

jalipei

El término correcto es jallipen. Quiere decir comida, alimento.

jalipey

El término correcto es jalipen quiere decir comida, alimento. Comer, alimentarse.

jambo

Jambo o jambú en lengua Gitana significa apio (la planta).

jandí

Jandí en lenguaje gitano quiere decir alhucema, espliego, lavanda, perfume.

jeré

Quiere decir hombre, macho, joven, varón, caballero, mancebo.

jeró

En lenguaje gitano, jeró quiere decir rostro, cabeza, cara, faz.

jobe,jol,zoy

En lengua Gitana, cualquiera de las tres palabras quiere decir seis (número).

jombo

El término indicado es jambo. En lengua Gitana es una manera despectiva de referirse a los que no son de su raza o cultura.

jujana

En lenguaje gitano quiere decir falsedad, mentira, hipocresía.

jundunar

Jundunar, es una palabra de la lengua Gitana que significa soldado. Junduné, jundó.

junduné

Es una palabra de la lengua Gitana que significa soldado. También se pueden usar en el mismo sentido jundó o jundunar.

juré

Es una palabra en lengua Gitana, que significa azufre. Olor a feo, olor a diablo.

labilar

En lenguaje gitano, labilar significa Canturrear, cantar, entonar, tararear, corear, vocalizar, modular.

lachipen

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir clemencia, indulgencia, bondad, benevolencia, generosidad.

landarí

Landarí en lengua Gitana quiere decir tira, faja, cinta. Tira de tela alargada.

laranó,lirenó

Es una palabra en lengua gitana que significa lector. persona que hace lectura, persona que lee. Que entiende lo que está escrito.

len

Es una palabra de la lengua Gitana que significa corriente de agua, río, inundación. También se utiliza lesye.

liniarí

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir licor, bebida embriagante. Trago.

lují

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir lujo, orla, adorno, ornamento. Algo adicional que se usa para decorar.

lumiaca

Es una palabra en lengua gitana, que quiere decir mujer de vida licenciosa, prostituta, puta, ramera.

macaro

Es una palabra en lenguaje Gitano, que significa plazo, término, lapso, intercalo, fecha límite.

majarao, áa

Quiere decir en lengua Gitana bendecido, bendito, feliz, dichoso, favorecido.

mancanó

Mancanó, en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo. idiota.

mancañí

Mancañí en lengua Gitana quiere decir tonto, bobo, idiota, tarado.

mangau

Es una palabra de la lengua Gitana, que quiere decir ruego, pedido, solicitud, súplica.

manguelo

Es una palabra en lengua Gitana que significa pedido, encargo, comisión, requerimiento, solicitud.

manró

Manró en lengua Gitana significa pan, amasijo.

mararó

Mararó es una palabra de la lengua Gitana. Quiere decir torero, matador.

marelar

En Gitano es matar, acabar, destruir, calumniar También es ajar, dañar, deteriorar.

maros

Nombre de planta de sabor amargo.

matojernu

Matogernú en lengua Gitana, quiere decir baratero.

matuca

Matuca en lengua Gitana quiere decir palo, garrote, a palos.

menges

El término correcto es mengue. En lengua Gitana quiere decir duende.

najaror

Quiere decir que corre, corredor, fugitivo, que huye. Najarar es marcharse, pasar; correr; alejar, desaparecer; huir, evitar.

nasalipen

Nasalipen es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir mal, enfermedad, padecimiento.

nebedeque

En lengua Gitana es un número y equivale al 19.

olibay

Olibay en lengua Gitana quiere decir funcionario, persona que certifica, notario, escribano.

orastá

En lengua Gitana quiere decir comedia, representación, espectáculo, bufonada.

parracha

En lengua caló quiere decir Honda. Correa utilizada para lanzar proyectiles (generalmente piedras). Es el arma más antigua que existe.

pasbatú

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir padrastro. Esposo de una madre, que no es padre de sus hijos. Esposo de una viuda con hijos.

pejuchar

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir hervir, cocinar, cocer, guisar. Preparar un alimento, hacer el puchero.

penchi

Penchí, es una palabra en lengua Gitana, que significa hermana.

pernique

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir lúcido, listo, ingenioso, inteligente, talentoso, entendido, sabio.

pillas

Pillas en lengua Gitana quiere decir ebrias, borrachas. Embriagadas.

pimar

Quiere decir aspirar humo del tabaco o cigarrillo. Fumar.

pindré

Pindré o pinré son palabras de la lengua Gitana y significan pié.

pinre

Es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir pié. Pindre.

pinré

Pinré es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir pié. Pindré.

pipindoria

Es un nombre de mujer y quiere decir Antonia.

pirría

El lenguaje gitano quiere decir olla, puchero, cocido.

pitingo

Es una palabra en lengua gitana que quiere decir vanidoso, engreído, presumido.

prestañi

Es una palabra en lengua Gitana que significa dehesa. Tierra que posee bosques, matorrales, pastizales y se combina con ganadería.

puchela

Puchel o puchela, en lengua Gitana quiere decir vida, manera de vivir, conducta. manera de ser o de actuar.

pují

Quiere decir avellana, nuez. Por extensión duro, fuerte, rígido.

pusca

Es una palabra que en lengua Gitana quiere decir arma o pistola.

ranchi

Creom que preguntan por rachí. De ser así, en lengua Gitana quiere decir noche, tiniebla, oscuridad.

randé

En lengua Gitana quiere decir pícaro, goloso, caco, ladrón, ratero,

rom

Rom o romá es un término de la lengua Gitana y significa marido, esposo, varón, hombre casado.

romi

Romi es una palabra de la lengua Gitana que quiere decir mujer, esposa, casada.

sapla

Es una palabra en lenguaje Gitano que significa sentencia, veredicto, fallo, decisión.

saró

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir todo, totalidad, total, completo.

sicho, a

En lengua gitana sicho o sicha quieren decir mono o mona.

simachí

Es una palabra en lengua Gitana que significa señal. muesca, marca, distintivo, signo, huella, vestigio.

siñela

Es una palabra que en lengua Gitana quiere decir excusa, disculpa.

siñelar

El término correcto es sinelar. En lengua Gitana quiere decir existir, permanecer, ser, estar.

soschí

Quiere decir en Gitano estímulo, ánimo, aliento, incitación, provocación, azuzamiento.

sustilas

En lengua Gitana, quiere decir paradas, pares, detenciones, retenes.

sustirí

Quiere decir azar, suerte, destino, fortuna.

tasabelar

Es una palabra en lengua Gitana que quiere decir matar.

trequejenar

La palabra trequejenar en lenguaje gitano quiere decir analizar, aprender, estudiar, examinar, educarse, instruirse.

uyulilia

El término correcto es uluyilia. Uluyilia es una palabra en lengua Gitana que significa familia (también se utiliza suetí).

vajañi

El término correcto es bajañi, con b. Bajañi en lengua Gitana quiere decir guitarra.

verdoly

Creo que preguntan por Verdolay. Es una región de Murcia en España, muy importante por sus yacimientos funerarios de la cultura ibérica.

yacuno

Yacunó, en lengua Gitana quiere decir verano, estiaje, época seca.

zarandela

En lengua gitana quiere decir enagua, falda larga que usan las mujeres. Pollera, fondo, nagua, saya, refajo.